

Paris, ce 15 juin 1966

Bien cher Wladislaw,

C'était hier le vernissage de l'exposition de notre ami Tedeusz Brzozowski à la Galerie Lambert. Et à cette occasion, nous avons retrouvé Tedeusz, venu de Pologne pour la circonstance, à peu près tel que nous l'avions quitté il y a cinq ans. Au physique, Tedeusz ressemble à peu près trait pour trait au Professeur Tryphon Tournesol des "Aventures de Tintin". Je pense que tu vois ce que je veux dire ? Quant à son oeuvre, je pense que c'est actuellement le peintre polonais le plus étrange et le plus évolué. Si un jour, tu vas à Zskopene, où il vit, ne manques pas d'aller lui rendre visite, ainsi qu'à Wladislaw Hektor, qui, lui, est certainement un des sculpteurs les plus "déconcertants" de notre époque. Je joins à cette lettre le catalogue Brzozowski, avec ma préface qui n'est d'ailleurs qu'un résumé d'une étude plus longue que j'ai écrite sur lui.

C'est justement hier matin que j'ai reçu par tes soins l'annonce que mes poèmes étaient lus, "avec succès", à Brno, en compagnie de ceux de Breton, ~~de~~ Artsud, Gracq, Césaire et Joyce Mansour. Je présume que si Breton a reçu le petit papier en question, il se sera à moitié étranglé de rage en me retrouvant là, maintenant que je ne suis plus "son grand ami Jagger". Mais moi, cela m'amuse beaucoup ! Les poèmes étaient-ils lus en tchèque et en français, ou seulement dans la traduction tchèque (de toi) ? De toutes façons, tu sais que tu es certe blanche pour utiliser les poèmes que je t'ai envoyés comme bon te semble pour une propagation efficace et judicieuse de nos conceptions; ne manque pas non plus de me signaler si tu es besoin de recevoir d'autres poèmes. Ceci dit, pour une autre occasion semblable, je pense qu'il serait bon d'adjoindre à un tel programme des poèmes de Péret et de Arp, qui vient de mourir. Dans les dernières années de sa vie, les poèmes d'Arp étaient malheureusement tombés dans la bondieuserie, tout en conservant les qualités de verve et d'humour qui lui sont propres; mais toute sa poésie de 1955 à 1960 conserve pour moi une très haute importance. Quant à Péret, tu sais, comme moi, que c'est le poète surréaliste.

Telle que je l'ai reçue, la petite bande de papier en question me fait l'effet d'avoir été coupée dans une affiche. Si la chose est possible sans trop de difficultés pour toi, j'aimerais posséder pour mes archives l'affiche ou le document complet. Je pense que la soirée poétique en question devait faire partie d'un cycle de manifestations, théâtrales ou autres ? Lorsque tu auras le temps, donne-moi quelques précisions sur tout cela : tu sais que nos amis et moi-même sommes toujours fiers de ce genre d'informations.

Toujours à propos d'affiche, et de ton exposition de Jihlava, je trouve que ton idée d'exposer à cette occasion des documents et publications "Phases" est excellente, et je te remercie d'avoir eu cette idée; et pour ~~xxxxx~~mieux te remercier, je veux te proposer ceci : tu te souviens que j'avais fait faire, au moment de la sortie de "Phases" IO, un petit tirage à part de ta couverture, avec le dessin seulement et la partie de droite en blanc; je t'avais d'ailleurs envoyé quelques exemplaires de ce tirage à part, et je réservais les autres exemplaires pour faire plaisir éventuellement à certains amis. Mais tout compte fait, j'ai pensé, tu ne recevant la nouvelle de ton expo à Jihlava, qu'il était normal que tu

soies le seul bénéficiaire de ce tirage, si tu penses pouvoir utiliser pour en faire un affiche de ton exposition à Jihlavs. Il te suffira de faire imprimer sur la partie droite les mentions relatives à ton expo et tu auras ainsi ton affiche, une belle affiche. Evidemment, il n'y a pas beaucoup d'exemplaires : peut être 10 ou 20 au maximum, mais cela suffit peut-être. Dis-moi si cela peut te faire plaisir, et si oui, je te les enverrais en temps voulu.

Maintenant, quelques adresses italiennes que Crispolti ne semble pas t'avoir données :

Enrico BAJ, Via Bonnet, 8/5. Milan.
Tristen SAUVAGE (Galerie Arturo SCHWARZ), 17 via Gesù, Milan.
Perede ACCETTI (collectionneur, avocat ami de Baj) 8 via Fretelli Galbe Milan.
Merio ROSSELLO (peintre), 14 via Solferino Milan
Emilio SCANAVINO (peintre), 19 via dei Tulipani Milan

Les trois premières adresses sont d'ailleurs celles qui pourraient présenter le plus grand intérêt à tout point de vue pour toi, mais je n'ose te promettre qu'au moment de ton voyage, tu trouveras beaucoup de nos amis et relations à Milan ou autre part en Italie, car là-bas comme en France, le mois d'août est le moment de l'année où l'on a le moins de chances de trouver les gens chez eux. Rossello et Scanavino sont deux peintres dont l'oeuvre présentent un certain intérêt, mais qui ne se trouvent pas, ou ne se trouvent plus, sur un plan d'expériences qui peut nous concerner directement. Néanmoins, dans une perspective strictement documentaire, tu peux tout de même avoir un certain intérêt à connaître leurs démarches.

A propos de Césaire, j'ai oublié de te signaler dans ma dernière lettre que tu peux trouver quelques indications et citations à propos de la revue "Tropiques" dans le livre de Bédouin, "Vingt ans de surréalisme", que tu possèdes certainement. Tu sais d'ailleurs que je suis toujours à ta disposition pour essayer de te renseigner s'il existe encore certains lacunes dans ta documentation historique, que ce soit à propos de Césaire ou d'un autre.

Les meilleurs amitiés de Simone et moi pour vous deux.

Affectueusement à toi,